Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2026/2350

22.10.2026

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας για τη θέσπιση των κανόνων συμμετοχής της Ισλανδίας στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας, και για την πρόσβαση στις υπηρεσίες GOVSATCOM και στις κυβερνητικές υπηρεσίες του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ (στο εξής: «Ένωση»),

και

η ΙΣΛΑΝΔΙΑ,

καλούμενες στο εξής από κοινού «τα μέρη»,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη συμμετοχή της Ισλανδίας στο ενωσιακό διαστημικό πρόγραμμα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις υποχρεώσεις των μερών με βάση το διεθνές δίκαιο,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τον κανονισμό (ΕΕ) 2021/696 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([1]) (στο εξής: «κανονισμός για το διάστημα») και τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/588 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([2]) (στο εξής: «κανονισμός για την ασφαλή συνδεσιμότητα»),

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ισλανδία συνεισφέρει οικονομικά στις δραστηριότητες που απορρέουν από τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος από το ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας, όπως καθορίζεται σε ξεχωριστή συμφωνία της Μεικτής Επιτροπής του ΕΟΧ , για την τροποποίηση του πρωτοκόλλου 31 σχετικά με τη συνεργασία σε ειδικούς τομείς εκτός του πλαισίου των τεσσάρων ελευθεριών και του πρωτοκόλλου 37 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ ως νομικής και θεσμικής βάσης για την ενίσχυση και τη διεύρυνση της συνεργασίας μεταξύ της Ένωσης και της Ισλανδίας στον τομέα της ασφαλούς συνδεσιμότητας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη συμφωνία μεταξύ της Ισλανδίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για διαδικασίες ασφάλειας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών (στο εξής: «συμφωνία για την ασφάλεια των πληροφοριών»), η οποία υπεγράφη στις 12 Ιουνίου 2006 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2007,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις διαδικασίες ασφαλείας για την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών που ανταλλάσσονται μεταξύ της Ισλανδίας και της Ένωσης (στο εξής: «διαδικασίες ασφάλειας»), οι οποίες συμφωνήθηκαν στις 22 Φεβρουαρίου 2007,

([1]) Κανονισμός (ΕΕ) 2021/696 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 28ης Απριλίου 2021, για τη θέσπιση του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το διαστημικό πρόγραμμα, και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 912/2010, (ΕΕ) αριθ. 1285/2013 και (ΕΕ) αριθ. 377/2014 και της απόφασης αριθ. 541/2014/ΕΕ (ΕΕ L 170 της 12.5.2021, σ. 69, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/696/oj).

([2]) Κανονισμός (ΕΕ) 2023/588 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2023, για τη θέσπιση ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας για την περίοδο 2023-2027 (ΕΕ L 79 της 17.3.2023, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2023/588/oj).

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2021/698 του Συμβουλίου ([3]) καθορίζει τις αρμοδιότητες που πρέπει να ασκούν το Συμβούλιο και ο Ύπατος Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας για την αποτροπή απειλής κατά της ασφάλειας της Ένωσης η ενός ή περισσότερων κρατών μελών ή για τον μετριασμό σοβαρής ζημίας για τα ζωτικά συμφέροντα της Ένωσης ή ενός ή περισσοτέρων εκ των κρατών μελών της ή όταν η ασφάλεια της Ένωσης ή των κρατών μελών της ενδέχεται να επηρεαστεί από τη λειτουργία των συστημάτων ή την παροχή των κυβερνητικών υπηρεσιών, και ότι εφαρμόζεται η απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2021/698, όπως ορίζεται στο άρθρο 35 του κανονισμού για το διάστημα και στο άρθρο 31 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το ενδιαφέρον της Ισλανδίας για τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και για τις υπηρεσίες του ενωσιακού προγράμματος της ασφαλούς συνδεσιμότητας,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να συνάψουν διμερή συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Ισλανδίας στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τους κανόνες για τη συμμετοχή της Ισλανδίας στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας , καθώς και την πρόσβαση της Ισλανδίας στις υπηρεσίες GOVSATCOM και στις κυβερνητικές υπηρεσίες του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας.

2. Η Ισλανδία θα συμμετέχει στη GOVSATCOM και στην ενωσιακή ασφαλή συνδεσιμότητα, στον βαθμό που εξουσιοδοτεί τους χρήστες GOVSATCOM και τους χρήστες ενωσιακής ασφαλούς συνδεσιμότητας κυβερνητικών ικανοτήτων ή που παρέχει δυνατότητες δορυφορικών επικοινωνιών, χώρους επίγειου σκέλους ή τμήμα των εγκαταστάσεων επίγειου σκέλους.

3. Τα δικαιώματα που παραχωρούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και το ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας. Η παρούσα συμφωνία δεν παρέχει στην Ισλανδία καμία εξουσία λήψης αποφάσεων όσον αφορά τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και το ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας.

4. Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει το νομικό πλαίσιο και τη θεσμική δομή της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας τα οποία θεσπίζονται με ενωσιακό δίκαιο, τις σχετικές ενωσιακές πράξεις που έχουν ενσωματωθεί στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ή με τα μέτρα που λαμβάνονται για την εφαρμογή των πράξεων της Ένωσης. Επιπλέον, η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τους εφαρμοστέους νόμους, κανονισμούς και πολιτικές της Ένωσης ως προς την εφαρμογή των δεσμεύσεων μη διάδοσης και τον έλεγχο των εξαγωγών ειδών διπλής χρήσης.

5. Η Ένωση έχει την κυριότητα όλων των υλικών και άυλων περιουσιακών στοιχείων που αποτελούν μέρος των κυβερνητικών υποδομών οι οποίες αναπτύσσονται στο πλαίσιο της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και στο πλαίσιο του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας, όπως προβλέπεται στα άρθρα 5 παράγραφος2 και 19 παράγραφος2 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα.

6. Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις οποιουδήποτε μέρους δυνάμει οποιασδήποτε άλλης διεθνούς συμφωνίας.

([3]) Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2021/698 του Συμβουλίου, της 30ής Απριλίου 2021, σχετικά με την ασφάλεια των συστημάτων και υπηρεσιών που αναπτύσσονται, λειτουργούν και χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας και ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφάλεια της Ένωσης και για την κατάργηση της απόφασης 2014/496/ΚΕΠΠΑ CFSP (ΕΕ ΕΕ L 170 της 12.5.2021, σ. 178, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/698/oj).

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1) «token»: η μονάδα που χρησιμοποιείται για την πληρωμή ή την αντιστάθμιση των υπηρεσιών GOVSATCOM, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) 2023/1055 ([4]) της Επιτροπής·

2) «έλεγχος»: η δυνατότητα άσκησης αποφασιστικής επιρροής σε νομική οντότητα, άμεσα ή έμμεσα, μέσω μίας ή περισσότερων ενδιάμεσων νομικών οντοτήτων·

3) «δομή εκτελεστικής διοίκησης»: όργανο μιας νομικής οντότητας το οποίο διορίζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και το οποίο, κατά περίπτωση, υποβάλλει εκθέσεις στον γενικό διευθυντή ή σε οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο με ανάλογη εξουσία λήψης αποφάσεων, είναι εξουσιοδοτημένο να διαμορφώνει τη στρατηγική, τους στόχους και τη γενική διεύθυνση της νομικής οντότητας, επιβλέπει δε και παρακολουθεί τη λήψη αποφάσεων σε επίπεδο διαχείρισης·

4) «τρίτη χώρα»: κάθε χώρα που δεν είναι η Ισλανδία ή κανένα κράτος μέλος της Ένωσης ή κανένα άλλο κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το οποίο συμμετέχει, κατά περίπτωση, στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος ή στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας·

5) «συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος» ή «GOVSATCOM»: η συνιστώσα GOVSATCOM που θεσπίστηκε με τον κανονισμό για το διάστημα·

6) «συμμετέχων στη GOVSATCOM»: συμμετέχων κατά την έννοια του άρθρου 68 του κανονισμού για το διάστημα·

7) «ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας»: το πρόγραμμα που θεσπίστηκε με τον κανονισμό για την ασφαλή συνδεσιμότητα·

8) «συμμετέχων στο πρόγραμμα της ενωσιακής ασφαλούς συνδεσιμότητας»: ο συμμετέχων κατά την έννοια του άρθρου 11 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας

Η παρούσα συμφωνία διέπει τη συμμετοχή της Ισλανδίας στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας, καθώς και την πρόσβαση της Ισλανδίας στις υπηρεσίες GOVSATCOM και στις κυβερνητικές υπηρεσίες του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας.

([4]) Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2023/1055 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2023, με την οποία καθορίζονται οι κανόνες σχετικά με την ανταλλαγή και την ιεράρχηση των ικανοτήτων δορυφορικής επικοινωνίας, των υπηρεσιών και του εξοπλισμού χρήστη ώστε να επιτελείται η λειτουργία που αναφέρεται στο άρθρο 66 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΕ) 2021/696 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 141 της 31.5.2023, σ. 57, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1055/oj).

Άρθρο 4

Συμμετοχή στη GOVSATCOM και στο πρόγραμμα ενωσιακής ασφαλούς συνδεσιμότητας

Η Ισλανδία θα συμμετέχει στη GOVSATCOM, καθώς και στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας κατά την έννοια του άρθρου 68 του κανονισμού για το διάστημα καιτου άρθρου 11 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα , υπό την έννοια ότι εξουσιοδοτεί τους χρήστες των υπηρεσιών GOVSATCOM ή των κυβερνητικών υπηρεσιών ενωσιακής ασφαλούς συνδεσιμότητας ή παρέχει ικανότητες, χώρους ή εγκαταστάσεις.

Η ιεράρχηση των υπηρεσιών που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία μεταξύ των χρηστών που έχουν εξουσιοδοτηθεί από την Ισλανδία καθορίζεται και εφαρμόζεται από την Ισλανδία.

Άρθρο 5

Αρμόδια για την ασφαλή συνδεσιμότητα αρχή

Η αρμόδια για την ασφαλή συνδεσιμότητα αρχή ορίζεται από την Ισλανδία.

Η αρμόδια για την ασφαλή συνδεσιμότητα αρχή διασφαλίζει ότι:

α) η χρήση των υπηρεσιών που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία συνάδει με τις γενικές απαιτήσεις ασφάλειας που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 του κανονισμού για το διάστημα και στο άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα·

β) τα δικαιώματα πρόσβασης στις υπηρεσίες οι οποίες καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία καθορίζονται και αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης·

γ) ο εξοπλισμός χρήστη που είναι αναγκαίος για τη χρήση των υπηρεσιών οι οποίες καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και οι συναφείς συνδέσεις και πληροφορίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών χρησιμοποιούνται και υπόκεινται σε διαχείριση σύμφωνα με τις γενικές απαιτήσεις ασφάλειας που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 του κανονισμού για το διάστημα και στο άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα·

δ) δημιουργείται κεντρικό σημείο επαφής για την παροχή βοήθειας, αν χρειαστεί, κατά την αναφορά των κινδύνων και απειλών στον τομέα της ασφάλειας, ιδίως όσον αφορά την ανίχνευση δυνητικά επιβλαβών ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών που επηρεάζουν τις υπηρεσίες στο πλαίσιο της συνιστώσας GOVSATCOM και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας.

Άρθρο 6

Κυβερνητικές υπηρεσίες

1. Οι υπηρεσίες που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία παρέχονται στους συμμετέχοντες οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 4 της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στην εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2023/1053 της Επιτροπής ([5]) και στην εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2023/1055.

2. Η πρόσβαση σε υπηρεσίες GOVSATCOM και η πρόσβαση σε κυβερνητικές υπηρεσίες του προγράμματος ενωσιακής ασφαλούς συνδεσιμότητας εξαρτάται από την εκπλήρωση των όρων που διέπουν τη χρήση τους σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

([5]) Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2023/1053 της Επιτροπής της 30ής Μαΐου 2023 σχετικά με τη θέσπιση κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2023/588 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιχειρησιακές απαιτήσεις για τις κυβερνητικές υπηρεσίες που παρέχονται στο πλαίσιο του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας και του χαρτοφυλακίου υπηρεσιών του (ΕΕ ΕΕ L 141 της 31.5.2023, σ. 44, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1053/oj).

3. Οι ακόλουθες οντότητες μπορούν να εξουσιοδοτηθούν ως χρήστες των υπηρεσιών GOVSATCOM και των κυβερνητικών υπηρεσιών του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας:

α) ισλανδική δημόσια αρχή ή φορέας που έχει επιφορτιστεί με την άσκηση δημόσιας εξουσίας στην Ισλανδία· και

β) φυσικό ή νομικό πρόσωπο που ενεργεί για λογαριασμό και υπό τον έλεγχο οντότητας η οποία αναφέρεται στο στοιχείο α).

4. Οι χρήστες των υπηρεσιών GOVSATCOM και των κυβερνητικών υπηρεσιών του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου εξουσιοδοτούνται δεόντως από την Ισλανδία να χρησιμοποιούν τις εν λόγω υπηρεσίες και συμμορφώνονται με τις γενικές απαιτήσεις ασφάλειας που αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 του κανονισμού για το διάστημα και στο άρθρο 30 παράγραφος 3 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα.

Άρθρο 7

Πάροχοι ικανοτήτων και υπηρεσιών δορυφορικών επικοινωνιών

Η Ένωση μπορεί να αποκτήσει ικανότητες και υπηρεσίες δορυφορικών επικοινωνιών στο πλαίσιο της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος οι οποίες παρέχονται από τις ακόλουθες οντότητες:

α) την Ισλανδία, ως συμμετέχουσα στο GOVSATCOM σύμφωνα με το άρθρο 68 του κανονισμού για το διάστημα· και

β) ισλανδικά νομικά πρόσωπα δεόντως διαπιστευμένα για την παροχή ικανοτήτων ή υπηρεσιών δορυφορικών επικοινωνιών σύμφωνα με τη διαδικασία διαπίστευσης ασφάλειας του άρθρου 37 του κανονισμού για το διάστημα, η οποία διεξάγεται βάσει των γενικών απαιτήσεων ασφάλειας για τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος, όπως αναφέρονται στο άρθρο 34 παράγραφος 2 του κανονισμού για το διάστημα.

Το σύστημα που παρέχει τις εν λόγω ικανότητες και υπηρεσίες θεωρείται σύστημα το οποίο παρέχει κυβερνητικές υπηρεσίες εάν πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2α της εκτελεστικής απόφασης (ΕΕ) 2023/1054 ([6]) της Επιτροπής. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του εν λόγω άρθρου, ως «κράτος μέλος» νοείται ένα κράτος μέλος ή η Ισλανδία.

Άρθρο 8

Ικανότητες συναφείς με τις υπηρεσίες

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθορίζει τον συνολικό αριθμό token τα οποία θα διανεμηθούν για τις προσεχείς περιόδους προγραμματισμού όσον αφορά τον διαθέσιμο προϋπολογισμό και τους όρους των συμβάσεων και συμφωνιών που έχουν συναφθεί με παρόχους πόρων.

Η Ισλανδία λαμβάνει ποσοστό, σε token, του συνολικού μεριδίου των κρατών μελών το οποίο καθορίζεται στις εκτελεστικές αποφάσεις (ΕΕ) 2023/1053 και (ΕΕ) 2023/1055 της Επιτροπής.

([6]) Εκτελεστική απόφαση (ΕΕ) 2023/1054 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2023, σχετικά με τη θέσπιση κανόνων για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2021/696 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά το χαρτοφυλάκιο υπηρεσιών για τις υπηρεσίες κυβερνητικών δορυφορικών επικοινωνιών που προσφέρει το σύστημα που δημιουργήθηκε στο πλαίσιο του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος (ΕΕ L 141 της 31.5.2023, σ. 49, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1054/oj).

Άρθρο 9

Ενισχυμένη κάλυψη της Αρκτικής

Οι κυβερνητικές υποδομές του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας μπορούν να περιλαμβάνουν πρόσθετα στοιχεία για να ενισχύσουν την κάλυψη χαμηλής λανθάνουσας καθυστέρησης στην περιοχή της Αρκτικής.

Κάθε πρόσθετη χρηματοδοτική συνεισφορά η οποία απαιτείται για τον σχεδιασμό, την ανάπτυξη, την εγκατάσταση και την εκμετάλλευση των εν λόγω στοιχείων καθορίζεται με απόφαση της μεικτής επιτροπής η οποία αναφέρεται στο άρθρο 18 για την τροποποίηση του παρόντος άρθρου σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 4 και εφαρμόζεται σύμφωνα με το άρθρο 12.

Άρθρο 10

Προϋποθέσεις επιλεξιμότητας και συμμετοχής για τις ισλανδικές οντότητες

Στην παρούσα συμφωνία, όσον αφορά τους όρους επιλεξιμότητας και συμμετοχής στο πλαίσιο των προγραμμάτων, εφαρμόζονται το άρθρο 24 του κανονισμού για το διάστημα και το άρθρο 22 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα.

Όταν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφασίζει να παρεκκλίνει, δυνάμει του άρθρου 24 παράγραφος 3 του κανονισμού για το διάστημα, χωρίς να προσφύγει στην παρέκκλιση που προβλέπεται στο τελευταίο εδάφιο της εν λόγω παραγράφου, η επιλέξιμη οντότητα πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις συμμετοχής:

α) η επιλέξιμη νομική οντότητα είναι εγκατεστημένη στην Ισλανδία και οι δομές της εκτελεστικής της διαχείρισης είναι εγκατεστημένες στην Ισλανδία ή σε κράτος μέλος της Ένωσης ή σε οποιοδήποτε άλλο κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το οποίο συμμετέχει, κατά περίπτωση, στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος ή στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας·

β) η επιλέξιμη νομική οντότητα δεσμεύεται να εκτελεί όλες τις σχετικές δραστηριότητες στην Ισλανδία ή σε κράτος μέλος της Ένωσης ή σε οποιοδήποτε άλλο κράτος ΕΟΧ-ΕΖΕΣ το οποίο συμμετέχει, κατά περίπτωση, στη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος ή στο ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας· και

γ) η επιλέξιμη νομική οντότητα δεν υπόκειται στον έλεγχο τρίτης χώρας ή οντότητας τρίτης χώρας.

Άρθρο 11

Εκτελεστικές αποφάσεις

Οι σχετικές εκτελεστικές αποφάσεις της Επιτροπής οι οποίες ισχύουν για τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας εφαρμόζονται σε δραστηριότητες που υλοποιούνται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 12

Πρόσθετη συνεισφορά

Βάσει της παρούσας συμφωνίας, η Ισλανδία μπορεί να προσφέρει πρόσθετη χρηματοδοτική συνεισφορά για την κάλυψη πρόσθετων στοιχείων, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω πρόσθετα στοιχεία δεν δημιουργούν καμία οικονομική ή τεχνική επιβάρυνση ή καθυστέρηση στην ορθή εφαρμογή της σχετικής συνιστώσας. Η εν λόγω πρόσθετη χρηματοδοτική συνεισφορά καθορίζεται με απόφαση της μεικτής επιτροπής που αναφέρεται στο παρόν άρθρο για την τροποποίηση του παρόντος άρθρου σύμφωνα με το άρθρο 18.4 και χρησιμοποιείται για τη χρηματοδότηση του σχετικού πρόσθετου στοιχείου, σύμφωνα με το άρθρο 12 του κανονισμού για το διάστημα και το άρθρο 15 του κανονισμού για την ασφαλή συνδεσιμότητα.

Άρθρο 13

Ραδιοφάσμα

1. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται στο πλαίσιο της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών (ITU) για θέματα ραδιοφάσματος τα οποία αφορούν την ασφαλή ευρωπαϊκή συνδεσιμότητα.

2. Στο πλαίσιο της συνεργασίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα μέρη προστατεύουν τις κατανομές συχνοτήτων οι οποίες είναι αναγκαίες για τα ευρωπαϊκά συστήματα ασφαλούς συνδεσιμότητας, ώστε να διασφαλίζεται η διαθεσιμότητα των υπηρεσιών των εν λόγω συστημάτων προς όφελος των χρηστών.

3. Επιπλέον, τα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της προστασίας του ραδιοφάσματος το οποίο χρησιμοποιείται από την ασφαλή συνδεσιμότητα από διαταραχές και παρεμβολές. Προς τον σκοπό αυτό εντοπίζουν πηγές παρεμβολών και αναζητούν αμοιβαία αποδεκτές λύσεις για την αντιμετώπιση των παρεμβολών αυτών.

4. Κανένα στοιχείο της παρούσας συμφωνίας δεν μπορεί να νοηθεί ότι επιτρέπει παρέκκλιση από τις εφαρμοστέες διατάξεις της ΔΕΤ, συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών της ΔΕΤ για το ραδιοφάσμα.

Άρθρο 14

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης

Η Ισλανδία θα παραχωρήσει στον αρμόδιο διατάκτη, στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και στο Ελεγκτικό Συνέδριο τα αναγκαία δικαιώματα και πρόσβαση, ώστε να ασκούν πλήρως τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους. Ως προς την OLAF, τα δικαιώματα αυτά περιλαμβάνουν το δικαίωμα διενέργειας ερευνών, μεταξύ άλλων και με επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([7]).

Άρθρο 15

Ασφάλεια

1. Τα μέρη προστατεύουν τα συστήματα ασφαλούς συνδεσιμότητας από απειλές όπως κακή χρήση, παρεμβολές, διαταραχές και εχθρικές πράξεις. Τα μέρη λαμβάνουν, ως εκ τούτου, όλα τα πρακτικώς δυνατά μέτρα για τη διασφάλιση της συνέχειας, της ασφάλειας και της προστασίας των υπηρεσιών GOVSATCOM και των υπηρεσιών του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας, καθώς και των σχετικών υποδομών και κρίσιμων περιουσιακών στοιχείων τα οποία βρίσκονται στο έδαφός τους.

2. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίθεται να αναπτύξει μέτρα για την προστασία από απειλές, τον έλεγχο και τη διαχείριση των ευαίσθητων περιουσιακών στοιχείων, πληροφοριών και τεχνολογιών της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας από τυχόν απειλές.

3. Η Ισλανδία, στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας της, πρόκειται να θεσπίσει και να επιβάλει μέτρα σχετικά με την ασφαλή συνδεσιμότητα, τα οποία παρέχουν ισοδύναμο βαθμό ασφάλειας και προστασίας με εκείνους που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

([7]) Κανονισμός (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 883/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Σεπτεμβρίου 2013, σχετικά με τις έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1073/1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 1074/1999 του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 248 της 18.9.2013, σ. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2013/883/oj).

Άρθρο 16

Συμμετοχή σε επιτροπές

Εκπρόσωποι της Ισλανδίας προσκαλούνται να συμμετάσχουν ως παρατηρητές στις επιτροπές και τις ομάδες εργασίας που συγκροτούνται για τη διαχείριση, την ανάπτυξη και την υλοποίηση των δραστηριοτήτων στο πλαίσιο της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας σύμφωνα με τους σχετικούς κανόνες και διαδικασίες και χωρίς δικαίωμα ψήφου.

Η Ισλανδία συμμετέχει στο συμβούλιο διαπίστευσης ασφάλειας του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Διαστημικό Πρόγραμμα, που ιδρύθηκε με τον κανονισμό για το διάστημα, για τα σχετικά μέρη της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας, χωρίς δικαίωμα ψήφου. Η συμμετοχή περιορίζεται σε συμμόρφωση με την πολιτική για την ανάγκη γνώσης, που θεσπίστηκε για τη συνιστώσα GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και για το ενωσιακό πρόγραμμα ασφαλούς συνδεσιμότητας, και συνάδει με τον εσωτερικό κανονισμό του συμβουλίου διαπίστευσης ασφάλειας.

Άρθρο 17

Μέτρα διασφάλισης

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, μετά από διαβούλευση με τη μεικτή επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 18, να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης, συμπεριλαμβανομένης της αναστολής μίας ή περισσότερων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, εάν διαπιστώσει ότι το άλλο μέρος δεν συμμορφώνεται με τις υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας συμφωνίας. Μετά τη θέσπιση των μέτρων διασφάλισης, τα μέρη προβαίνουν, χωρίς χρονοτριβή, σε αμοιβαίες διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, προκειμένου να αποκατασταθεί η εφαρμογή όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας το συντομότερο δυνατόν.

2. Το πεδίο εφαρμογής και η διάρκεια των μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πρέπει να περιοριστούν σε ό,τι είναι αναγκαίο για να ρυθμιστεί η κατάσταση και για να εξασφαλιστεί η ορθή ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία. Τα μέρη συνεχίζουν τις προσπάθειές τους για την επίλυση της διαφοράς σύμφωνα με το άρθρο 19.

Άρθρο 18

Μεικτή επιτροπή

1. Τα μέρη συγκροτούν μεικτή επιτροπή αποτελούμενη από επίσημους εκπροσώπους κάθε μέρους, των οποίων η ανάγκη γνώσης έχει διαπιστωθεί.

2. Η μεικτή επιτροπή επιβλέπει τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας και αποτελεί το φόρουμ στο οποίο τα μέρη ανταλλάσσουν απόψεις και πληροφορίες σχετικά με κάθε ζήτημα που εγείρει οποιοδήποτε από τα μέρη όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

3. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό. Η μεικτή επιτροπή μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση υποεπιτροπών προκειμένου να την επικουρούν στην εκτέλεση των καθηκόντων της. Η μεικτή επιτροπή καθορίζει την εντολή των εν λόγω υποεπιτροπών.

4. Τα άρθρα 9 και 12 μπορούν να τροποποιηθούν με απόφαση που εκδίδεται από τη μεικτή επιτροπή. Κάθε τέτοια τροποποίηση αρχίζει να ισχύει τριάντα ημέρες από την ημερομηνία έκδοσής της εν λόγω απόφασης.

5. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον δύο φορές ετησίως και, όταν είναι αναγκαίο, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών.

6. Η μεικτή επιτροπή αποτελεί το φόρουμ στο πλαίσιο του οποίου θα εξετάζονται τα αιτήματα τεχνικής βοήθειας από την Ισλανδία.

Άρθρο 19

Επίλυση διαφορών

Κάθε διαφορά μεταξύ των μερών η οποία προκύπτει από ή σχετίζεται με τους όρους, την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας επιλύεται αποκλειστικά με διαβουλεύσεις μεταξύ των μερών και δεν παραπέμπεται σε κανένα εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ή σε τρίτο μέρος προς επίλυση.

Άρθρο 20

Έναρξη ισχύος, τροποποίηση και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών νομικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.

2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των μερών. Κάθε τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αντίστοιχων εσωτερικών τους διαδικασιών που απαιτούνται για τον σκοπό αυτό.

3. Η παρούσα συμφωνία ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2027. Παρατείνεται αυτομάτως για περαιτέρω διαδοχικές περιόδους 10 ετών, εκτός εάν οποιοδήποτε μέρος κοινοποιήσει εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να μην παρατείνει την παρούσα συμφωνία το αργότερο 3 μήνες πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου ή τυχόν μεταγενέστερης 10-ετούς περιόδου.

4. Κάθε μέρος μπορεί να κοινοποιήσει εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα 6 μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης.

5. Μετά τη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με την παράγραφο 3 ή την καταγγελία της σύμφωνα με την παράγραφο 4, εφαρμόζεται από τα μέρη σε όλα τα έργα, τις δράσεις και τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της συνιστώσας GOVSATCOM του ενωσιακού διαστημικού προγράμματος και του ενωσιακού προγράμματος ασφαλούς συνδεσιμότητας ή της παρούσας συμφωνίας, έως το τέλος των συμβατικών ρυθμίσεων που αφορούν τα εν λόγω έργα, δράσεις και δραστηριότητες.

6. Σε περίπτωση που ο κανονισμός για το διάστημα, ο κανονισμός για την ασφαλή συνδεσιμότητα ή μία ή περισσότερες από τις εκτελεστικές αποφάσεις που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία τροποποιηθούν, καταργηθούν ή αναθεωρηθούν με άλλο τρόπο, οι παραπομπές στον κανονισμό για το διάστημα, στον κανονισμό για την ασφαλή συνδεσιμότητα ή στις σχετικές εκτελεστικές αποφάσεις, κατά περίπτωση, νοούνται ως παραπομπές στην τροποποιημένη, καταργηθείσα ή με άλλο τρόπο αναθεωρημένη πράξη ή πράξεις.

Άρθρο 21

Αυθεντικές γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε, δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ισλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, από τις αντίστοιχες αρχές τους, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Съставено в Брюксел на двадесет и шести март две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el veintiséis de marzo de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne dvacátého šestého března dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende marts to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten März zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta märtsikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the twenty-sixth day of March in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-six mars deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá is fiche de Mhárta sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset šestog ožujka godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei marzo duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada divdesmit sestajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų kovo dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év március havának huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Marzu fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zesentwintig maart tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego marca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de março de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci şi şase martie două mii douăzeci şi şase.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho marca dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, šestindvajsetega marca dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte mars år tjugohundratjugosex.

Gjört í Brussel tuttugasta og sjötta dag marsmánaðar árið tvö þúsund tuttugu og sex.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins



За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Thar ceann na hÍoslainne
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Għall-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island
Fyrir hönd Íslands

